

凤凰文库·政治学前沿系列

RETURN OF THE POLITICAL

政治的回归

[英] 尚塔尔·墨菲 著

王恒 臧佩洪 译 臧佩洪 审校



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

江苏人民出版社
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

凤凰文库·政治学前沿系列

RETURN OF THE POLITICAL

政治的回归

[英] 尚塔尔·墨菲 著

王恒 臧佩洪 译 臧佩洪 审校



凤凰文库
PHOENIX LIBRARY

凤凰出版传媒集团
PHOENIX PUBLISHING & MEDIA GROUP

江苏人民出版社
JIANGSU PEOPLE'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

政治的回归/[英]墨菲著;王恒、臧佩洪译.

—南京:江苏人民出版社,2008.6

(凤凰文库·政治学前沿系列)

ISBN 978-7-214-04904-9

I. 政... II. ①墨... ②王... ③臧... III. 政治理论—研究 IV. D0

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 063002 号

Return of the Political

Copyright © 1993 by Chantal Mouffe

Chinese translation rights © 2001 by JSPPH

Published by arrangement with Verso

All rights reserved

江苏省版权局著作权合同登记 图字:10—2000—065 号

书 名	政治的回归
著 者	[英]尚塔尔·墨菲
译 者	王 恒 臧佩洪
审 校	臧佩洪
策划编辑	汪意云
责任编辑	汪意云
装帧设计	武 迪 姜 嵩 许文菲
责任监制	王列丹
出版发行	江苏人民出版社(南京中央路 165 号,邮编:210009)
网 址	http://www.book-wind.com
集团地址	凤凰出版传媒集团(南京中央路 165 号,邮编:210009)
集团网址	凤凰出版传媒网 http://www.ppm.cn
经 销	江苏省新华发行集团有限公司
照 排	南京水晶山制版有限公司
印 刷	盐城印刷总厂有限责任公司
开 本	960×1304 毫米 1/32
印 张	5.75 插页 4
字 数	150 千字
版 次	2008 年 6 月第 1 版
印 次	2008 年 6 月第 1 次印刷
标准书号	ISBN 978-7-214-04904-9
定 价	17.00 元

(江苏人民版图书凡印装错误可向本社调换)

出版说明

要支撑起一个强大的现代化国家,除了经济、制度、科技、教育等力量之外,还需要先进的、强有力的文化力量。凤凰文库的出版宗旨是:忠实记载当代国内外尤其是中国改革开放以来的学术、思想和理论成果,促进中西方文化的交流,为推动我国先进文化建设和中国特色社会主义建设,提供丰富的实践总结、珍贵的价值理念、有益的学术参考和创新的思想理论资源。

凤凰文库将致力于人类文化的高端和前沿,放眼世界,具有全球胸怀和国际视野。经济全球化的背后是不同文化的冲撞与交融,是不同思想的激荡与扬弃,是不同文明的竞争和共存。从历史进化的角度来看,交融、扬弃、共存是大趋势,一个民族、一个国家总是在坚持自我特质的同时,向其他民族、其他国家吸取异质文化的养分,从而与时俱进,发展壮大。文库将积极采撷当今世界优秀文化成果,成为中西文化交流的桥梁。

凤凰文库将致力于中国特色社会主义和现代化的建设,面向全国,具有时代精神和中国气派。中国工业化、城市化、市场化、国际化的背后是国民素质的现代化,是现代文明的培育,是先进文化的发

展。在建设中国特色社会主义的伟大进程中,中华民族必将展示新的实践,产生新的经验,形成新的学术、思想和理论成果。文库将展现中国现代化的新实践和新总结,成为中国学术界、思想界和理论界创新平台。

凤凰文库的基本特征是:围绕建设中国特色社会主义,实现社会主义现代化这个中心,立足传播新知识,介绍新思潮,树立新观念,建设新学科,着力出版当代国内外社会科学、人文学科、科学文化的最新成果,以及文学艺术的精品力作,同时也注重推出以新的形式、新的观念呈现我国传统思想文化的优秀作品,从而把引进吸收和自主创新结合起来,并促进传统优秀文化的现代转型。

凤凰文库努力实现知识学术传播和思想理论创新的融合,以若干主题系列的形式呈现,并且是一个开放式的结构。它将围绕马克思主义研究及其中国化、政治学、哲学、宗教、人文与社会、海外中国研究、外国现当代文学等领域设计规划主题系列,并不断在内容上加以充实;同时,文库还将围绕社会科学、人文学科、科学文化领域的新问题、新动向,分批设计规划出新的主题系列,增强文库思想的活力和学术的丰富性。

从中国由农业文明向工业文明转型、由传统社会走向现代社会这样一个大视角出发,从中国现代化在世界现代化浪潮中的独特性出发,中国已经并将更加鲜明地表现自己特有的实践、经验和路径,形成独特的学术和创新的思想和理论,这是我们出版凤凰文库的信心之所在。因此,我们相信,在全国学术界、思想界、理论界的支持和参与下,在广大读者的帮助和关心下,凤凰文库一定会成为深为社会各界欢迎的大型丛书,在中国经济建设、政治建设、文化建设、社会建设中,实现凤凰出版人的历史责任和使命。

凤凰文库出版委员会

作者的话

这本书收集了我在过去五年中所写的九篇论文。其中有一些已经发表过了，大部分是刊于合订本上的；另一些则是提交给会议的论文。最后一篇“政治学以及自由主义的局限性”是专为本书撰写的。

所有这些论文都是对同一些论题从不同侧面所进行的讨论：如激进民主、自由主义、公民身份、多元主义、自由主义民主以及共同体等。对于它们，我在这里都采取了一种“反本质主义”的视角。

赋予本书以统一性的中心主题是对政治(the political)以及权力和对抗的不可根除的特征进行反思。我竭力想说明这种反思对于批判当前理性主义者和个人主义者的自由话语的意义，同时，我还想根据“激进的和多元化的民主”来重新勾画左派的方案。

因为这些文章针对不同的对象，有必要在不同的文本中提些相同的论点，所以明显有大量的重复。然而，我还是决定原封不动地重印它们，因为我认为那些重复表述的部分正是最为重要的。

这里有一些论文是我在作为普林斯顿高级研究所的一名成员(1988—1989)和康奈尔大学人文协会的一名高级会员(1989—1990)时的研究成果。在此，我十分感谢这两个机构的帮助。

目 录

作者的话 1

导 论 一种竞争性的多元主义 1

第一章 激进民主：现代抑或后现代？ 10

第二章 美国自由主义及其社群主义批评者 25

第三章 罗尔斯：没有政治学的政治哲学 46

第四章 民主的公民身份与政治共同体 68

第五章 女权主义、公民身份与激进民主政治学 84

第六章 向自由社会主义前进 103

第七章 自由主义与民主之间的结合点 117

第八章 多元主义和现代民主：以卡尔·施米特为例 135

第九章 政治学以及自由主义的局限性 156

导论 一种竞争性的多元主义

唉，可怜的众生，不幸的人们，
你恰恰降生于冲突和痛苦之中。

——恩培多克勒

骗子在有些事情上是不会自我欺骗的，这些事情就像自欺的大海中的一些小岛，能护住它们而不使其淹没实在是人类的造化。

——艾利亚斯·卡内蒂^①

1

不久前，在一片喧嚣声中我们被告知自由民主已经取胜，历史已经终结。可是，苏东社会主义的崩溃远没有产生向多元的民主的平稳转变，在许多地方似乎还导致了民族主义的复活和新的对抗的出现。西方民主主义者惊奇地注视着各种各样的种族、宗教和国家冲突的爆发，他们原以为这些只属于一个过去了的年代。“世界新秩序”的预言、

^① 艾利亚斯·卡内蒂(1905—1994)，德国作家，曾获1981年诺贝尔文学奖。——译注

普遍价值的胜利、“后传统的”同一性的普遍化都没有实现,相反,我们看到的是诸多排他主义的爆发以及不断增长的对西方普遍主义的挑战。

在其乐观的预测遭到如此令人吃惊而又使人信服的反驳之后,许多自由主义者的反应是——认为这些都是集权主义的滞后效应和“落伍者”的沉渣泛起。他们似乎认为这些不过是最终必然导向自由民主的普遍化道路上的短暂耽搁——合理性重振雄威前的一个小插曲,或者只是政治在其注定要被法律和普遍理性的力量击溃前的最后一次绝望的哭喊。

这是因为政治确实正危若累卵,也确实有消亡的可能性。而且,自由思想在把握政治的本质上的无能,加上对抗的不可化约的特征,这一切正说明在当前形势下大多数政治理论家是软弱无能的——在一个发生着深刻的政治变迁的时代,这种无能将可能对民主政治学产生灾难性的后果。

2

我认为,对政治的这种逃避可能危害民主革命来之不易的胜利,因此,在本书收集的这些文章中,我与大量充斥于当今民主思考中的这种政治学观念展开了争论。这种观念被刻画成理性主义的、普遍主义的和个人主义的。我以为它的主要缺陷,一是它必然看不到政治在其冲突/决定的理论维度中所表现出来的特殊性;二是它不能看出对抗在社会生活中的建构作用。随着传统社会主义的退隐,一种以为我们最终将无需对抗观念的幻觉流散甚广。这种观念充满危险,因为它将使对抗以无法辨认的形式表现出来,从而使我们无能为力。

这种自由的梦幻非常需要矫正,为此,我在书中与卡尔·施米特展开了争论。在我看来,施米特对自由民主的批评构成了不可忽视的挑

战。但我也认为,通过揭露自由主义的不足,他能——无意地——帮助我们对必须提出的争论加以鉴别,从而更好地理解现代民主的本质。我的目的是与施米特一起思考,反对他,并且用他的洞察力来加强自由民主,以抵制他的批评。施米特使我们注意到了敌我关系在政治学中的中心地位,由此我们才意识到和人与人的敌对因素的存在相关联的政治这一维。它可能采用许多种形式并且会以截然不同的社会关系类型表现自己。这是一个重要的观念,我曾试图在当代本质主义批判的框架内重新系统地阐述它,我的目的是利用此框架去建构多元民主最有成效的理论方法。

只有当我们承认每一个身份都是相对的,而且它们的存在条件表明了对差异的确证和对“他者”的确定——这将有助于一个“构成性的外部世界”的形成——时,我们才有可能理解诸多对抗是如何出现的。在群体身份鉴别的领域——这里的问题在于如何通过界定一个“他们”来创设一个“我们”——中,这种我们/他们关系总是有可能转变为朋友/敌人类型;换句话说,依施米特对这个范畴的理解,它总是有可能变成政治的。当他者——此前一直是仅仅在一种差异的模式中被认识——开始被理解为是对我们身份的否定,是使我们自己的存在成为问题的人时,这种情况确实可能发生。从这个时刻以后,任何一种我们/他们关系类型,无论是宗教的、种族的、民族国家的、经济的或是其他的,都成了政治对抗的场所。

结论是,政治不能被局限为一种制度,也不能被设想成仅仅构成了特定的社会领域或社会阶层。它必须被构想为内在于所有人类社会并决定我们真正的存在论条件的一个维度。这样一种政治观点与自由思想是有着深刻的矛盾的,而这可以精确地说明为什么这种自由思想在面对多种多样的敌意现象时会处于一种混乱状态。这特别明显地表现为它无法理解政治运动,只是将其作为所谓“大众”的表达。由于它们不可能从个人主义的意义上得到理解,这些运动就经常被贬斥为病态的行动

或被认为是非理性力量的宣泄。举例来说,自由理论家们同法西斯主义现象的妥协就是其无能的一个证据。

3

在 21 世纪前夕,我们的社会正深刻地经历着它们各自群体身份的再定义过程,也经验着新的政治界线的建立。这与苏东社会主义的崩溃以及民主/专制主义对立的消失相关联——二战后,这种对立为鉴别敌友提供了主要的政治界线。它的消失使我们面临一种双重处境:

1. 在苏东共产党集团中,在反对苏东社会主义的共同斗争中结成的统一战线已经消散;而随着旧有的对抗(种族的、国家的、宗教的等等)的复活,朋友/敌人的界线正大量以新的形式呈现出来。

2. 在西方,正是民主自身的身份极有问题,因为在很大程度上它是依赖构成其否定反面的苏东社会主义“他者”的存在而存在的。既然“敌人”已被打败,那么民主自身的意义就变得模糊了,它需要随着新界线的出现而被重新定义。与激进右派相比,这对于温和的右派和左派要困难得多。因为激进右派已经找到了它的敌人,他们是从“内部的敌人”——移民——中出现的。各种不同的极右派运动都把他们看成是对“真正的”欧洲人的文化身份和国家主权的一种威胁。我认为,只有在政治身份发生深刻危机的语境中才能理解欧洲一些国家极右势力的增长;在政治学丧失了那些传统的标记以后,自由民主就面临这种危机了。因此必须重新描绘敌人与朋友的政治界线。

4

我们正处在一个紧要关头,自由主义理解政治的无能可能产生非常严重的后果。所有那些相信随着传统社会主义的衰落、多元的民主必将建立,相信老对手的消解只能预示民主的一次巨大进步的人都很难理解

新形势的特征。因此,要抛弃那种妨碍我们理解当前任务本质的理论视角,这一点至关重要。

一旦我们承认政治是必要的,并且不可能存在一个没有对抗的世界,那么需要正视的就是在这些条件下如何可能创立或维持一种多元民主秩序。这种秩序奠基于对“敌人”和“对手”(adversary)的区分之上。在政治共同体的语境中,它要求不能把反对者视为有待消灭的敌人,而应作为一个对手,其存在不仅是合法的而且必须被容忍。我们将攻击他的观念,但我们却不能质疑其自我辩护的权利。“敌人”这个范畴并没有消失,而是被置换了;它还是可以贴切地用在那些不接受民主的“游戏规则”并因此将自己逐出政治共同体的那些人身上。

自由民主要求在游戏规则上具有一致性,但它也提倡围绕清晰的社会分层设立群体身份,也需要有在现实的可替代方案中进行选择的可能。这种“竞争性的多元主义”是现代民主的基本要素。我们应该意识到它所体现的正是现代民主得以存在的条件,而不是一种威胁。

N. 卢曼已经证明,作为一个政治系统的自由民主的特性是“极点的爆裂”,即区分出了政府及其对立面。其阐释如下:“这预设了一种相应的二元对立的纲领,例如:保守的/进步的或者——因前者不再有效——紧缩的/扩大的福利国家政策,或者——如果经济不允许——生态的/经济的优先权。政治进程可能的发展方向只有用这种方式加以选择。”^①这意味着时下在左、右政治界线上的含混是有害于民主政治学的,因为它妨碍明确的政治身份的设立。而这随之又促成对政党的背离,并有损于政治参与的积极性,结果造成以宗教的、民族国家的、种族的身份认定形式为主的群体身份的增长。

正如施米特所指出,这进一步证明对抗可以有多种形式,认为它们终究可以被消除的想法是一种幻觉。在这些情况下,最好是在一个多元

^① 尼古拉斯·卢曼:《民主的未来》,载于《论点 11》,1990 年第 26 期,第 51 页。

的民主体系内部给它们一个政治的宣泄口。精确地说,自由民主的伟大力量就在于——让我们与施米特同行——它提供了制度和惯例,如果能恰当地加以理解的话,它们就会将敌对因素的潜在破坏消解于无形。确实,正如艾利亚斯·卡内蒂在《人群与权力》中所显示的那样,议会系统利用了争斗者们的心理结构,因而应该被构想为一场争斗,但竞争的党派不再彼此杀戮而是接受取胜的多数派的定论。作者的描述是:“实际的投票是决定性的,因为这一刻双方是在真正地较量。在此致命的最初冲撞之后就是以各种形式上演的一切:恐吓、谩骂直至抛掷杂物、拳脚相加。但是统计票数结束了战斗。”^①如果我们接受这样的观点,这也就表明政党能够在给社会各方面以及各种意志冲突以表达机会方面起到重要的作用。但是,如果他们的工作失败,冲突就将采取其他的外观,再要民主地管理它们就会更加困难。

5

应该认识到,除了对“反政治”的诉求之外,幻想众口一词对于民主也是致命的,因此必须被放弃。政治界线的缺失绝不是政治成熟的标志,只是一种会危害民主的空虚的征兆,因为这种空虚会给极右派提供一个振振有辞地表明其新的反民主的政治身份的舞台。借以界定身份的民主的政治斗争一旦空缺,就会有另类的界定方式(关涉种族的、民族国家的、宗教的本质),其反对者也以同样的另类方式被界定。在这种情况下,反对者就不可能被认为是一位竞争对手,而只能被当做一个有待消灭的敌人。这正是多元主义民主所必须加以防范的,而要避免此类情形就只有承认政治的自然本性而不是去否认它的存在。

承认霍布斯意义上的“自然状态”不可能被根除而只能被控制,这使

^① 艾利亚斯·卡内蒂:《人群与权力》,伦敦 1973 年版,第 220 页。

人们对民主的形象有了新的认识。民主远非人类道德进化的必然结果,实际上它还只是一种不确定的、难以达成的东西,决不能想当然。它总是一种脆弱的征服,不仅要深化而且还需要保护。并没有一个一旦到达就可以保证其继续存在下去的民主的入口。民主的危险不仅出现在它所体现的价值没有得到充分的认同和效忠的时候,当它的竞争性的动力被明显太多的一致性所限制时,民主也处于危险之中,因为这常常是掩盖着令人不安的冷漠的假象。比如,其“下层阶级”(underclass)的社会地位使他们实际上被排除于政治共同体之外,那样一些群体的完全边缘化现象的增多也威胁着民主。

当——就像现今这样——自由民主日益与“实际存在着的自由民主的资本主义”相同一的时候,当它的政治维度被限制在法律条文上的时候,就会出现这样的危险:被排斥在外的可能加入原教旨主义运动,或者被吸引到反自由的、民粹主义的民主形式中去。一个健康的民主程序需要诸多政治力量的震荡冲突和众多利益的开放性的矛盾斗争,一旦缺少这些,它就会轻易地被不可谈判的道德价值与本质主义的身份认同之间的敌对状况所取代。

6

目前,关键的问题在于如何建立一个新的政治界线,从而给民主的发展一个真正的推动力。我认为这就要求重新界定左派,使反抗依附的众多斗争都能得到一个描述的空间。在此,激进的民主公民身份是一个关键,因为它可以提供一个身份鉴别的形式,从而使诸多不同的民主斗争能有一个共通的政治同一性。正如我在下面的几篇文章中所讨论的,左派目前做了许多努力,力求揭示公民身份的理念,但是重要的是,这不能以建立一种适合于政治共同体所有成员的中性公民身份观念为目的。所以,我一方面关注社群主义对自由的个人主义批判,另一方面也对社

群主义理论的许多方面保持着警惕。在我看来,它对多元主义的拒斥和对作为实质性理念的“共同善”的捍卫表现了对不可避免的对抗的另一种逃避方式。关于自由民主的政治原则总是会有相互竞争的诠释,对自由和平等的含义的争执也永不会停息。公民身份对于民主政治学来说至关重要,但一个现代的民主理论必须给我们作为公民的身份的各种竞争性观念留下空间。

本书从不同角度寻求发展我在《霸权与社会主义策略》^①一书中提出的“激进多元民主”规划的诸多方面。在强调多元主义理念在现代民主中的核心地位时,我意识到后者对自由传统的倚重。虽然我的主题之一是要充分发展个人自由和人格自主的自由理想的潜能,但是我们需要将它们与另一些与之关联的说法区别开来,并将政治自由主义从其与经济自由主义的密切关联中解救出来。

我认为,为了将多元主义的理念激进化并由此深化民主革命,我们不得不放弃理性主义、个人主义和普遍主义。只有在此前提下,才有可能了解社会关系中存在的多种形式的依附,也才可能为阐明异质的民主斗争(性别的、人种的、阶级的、性的、环境的等等)提供一个构架。这并不意味着要拒斥理性、个性和普遍性的所有理念,而只是强调它们必须是多元的、没有固定的结构,并且深陷在与权力的关系之中。它只是表示政治总是以其复杂的形态存在着:不仅有“他们”的维度(建构对抗的方面),而且有“我们”的维度(构筑朋友一方)。因此,这种多元主义也必须与不承认碎片中有任何相对同一性的、后现代的社会碎片概念区别开来。我坚持的立场拒斥任何种类的本质主义——不论是关于总体的,还是有关要素的,声明总体和碎片都不拥有任何一种确定的同一性,认为并不存在那种先于它们偶发的和实用性的自我表述的同一性。

正是因为没有试图否定政治,所以,与那些受普遍主义和理性主义

^① E. 拉克劳、C. 墨菲:《霸权与社会主义策略:朝向一种激进的民主政治学》,伦敦 1985 年版。

的构架熏染的、激进的或参与的民主观念相反,我在这里提倡的才是一个真正激进和多元的民主的立场。只有这个观念才能充分导出“价值多元主义”的含义,才能直面承认冲突对抗所产生的后果。站在这个立场上,冲突就不会被看做无法剔除的不幸骚乱,也不会被看做一种经验障碍——由于事实上我们永远不可能与我们理性的、普遍主义的自我完全一致,因此和谐永远也不可能完全实现。对于一种激进多元的民主来说,认定冲突最终有可能获得解决的信念是危险的,即便把这种解决想象为向自由的非强制的交往这样一种调节性的理想的一个渐进过程(例如哈贝马斯)——而不是给民主的规划提供必要的界域——也是如此。

这种探讨的核心是意识到多元主义民主包含着一个悖论,因为它实现之时正是其解体之日。应把它设想为这样一种善,即只有当它作为一种无法达到的善时它才能成其为善。因此,这样的民主将始终是“将来到”的民主,因为冲突和对抗同时是其完全实现的可能性和不可能性的条件。

第一章 激进民主：现代抑或后现代？

今天，站在左派立场上意味着什么？在 20 世纪的暮色中，唤起在社会转型规划背后的启蒙理想究竟还有没有意义？无疑，我们正在超越雅各宾派的幻象，这种幻象以各种各样的方式塑造了最近 200 年来的革命政治学。传统社会主义多半不能从它所遭受的打击中清醒过来，不仅集权主义的指责使苏维埃模式蒙受羞辱，而且新兴社会运动也对阶级还原论提出了挑战。然而，其内部的对手——社会民主运动——的情况也好不到哪里，事实证明它已经不能满足近几十年来的新要求；其核心成就——福利国家——在右派的攻击下也难以为继，因为它已不能鼓动起那些本应通过维护这一成就而获利的人。

关于社会主义理想，问题似乎就在于与现代性的规划密切相关的进步这个观念上。在这一方面，到目前为止一直关注文化问题的后现代讨论已经开始转向政治。使我吃惊的是，争论这么快就在一系列过分简单而又没有结果的地方僵化了。一边是哈贝马斯指责那些批判启蒙的普遍主义理想的人是保守主义^①，一边是利奥塔哀婉动人地宣称奥斯维辛

^① J. 哈贝马斯：《现代性——一个未完成的规划》，载于《反美学：后现代文化论文》，赫尔·福斯特编，托山德港 1983 年版。